

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Wärmeübergabestation mit
Wasser-Wasser-Wärmeübertrager
für Durchfluss-Trinkwassererwärmung/
Raumwärmeversorgung
Heat transfer station with water/water heat
exchangers for continuous-flow water
heating/space heat supply

VDI 2072

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweise	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	5	3 Terms and definitions	5
4 Formelzeichen, Abkürzungen und Indizes	6	4 Symbols, abbreviations, and indices	6
5 Planung	7	5 Planning	7
5.1 Auswahl der Wärmeübergabestation	8	5.1 Selection of the heat transfer station.....	8
5.2 Bedarfsermittlung	11	5.2 Determination of demands.....	11
5.3 Heizwasserverteilung.....	13	5.3 Heating water distribution	13
5.4 Wärmeerzeugung.....	18	5.4 Heat generation.....	18
5.5 Trinkwasserverteilung.....	18	5.5 Water distribution	18
5.6 Trinkwasserhygiene	19	5.6 Water hygiene.....	19
5.7 Wasserqualität.....	20	5.7 Water quality	20
5.8 Werkstoffe/Korrosion	20	5.8 Materials/corrosion.....	20
5.9 Regelung	22	5.9 Control system.....	22
5.10 Sicherheitseinrichtungen für Wärmeübergabestationen.....	23	5.10 Safety devices for heat transfer stations.....	23
6 Ausführung	23	6 Design	23
6.1 Ausführungsvarianten	23	6.1 Design variants	23
6.2 Inbetriebnahme	25	6.2 Operation	25
7 Betrieb und Instandhaltung	27	7 Operation and maintenance	27
8 Verbrauchskostenabrechnung	28	8 Power consumption accounting	28
Anhang A Beispiele	30	Annex A Examples	35
A1 Berechnungsbeispiel I – Gleichzeitigkeit bei gleichen Wärmeleistungen	30	A1 Example calculation I – simultaneity for identical thermal outputs	35
A2 Berechnungsbeispiel II – Gleichzeitigkeit bei deutlich unterschiedlichen Wärmeleistungen	32	A2 Example calculation II – simultaneity when there is a high discrepancy between thermal outputs	37
Anhang B Vorlage für Raumbuch	40	Annex B Template for room book	42
Schrifttum	44	Bibliography	44

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Sanitärtechnik
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik